

Vec C-623/23 [Melbán]ⁱ

**Zhrnutie návrhu na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 98 ods. 1
Rokovacieho poriadku Súdneho dvora**

Dátum podania:

6. október 2023

Vnútroštátny súd:

Juzgado de lo Social n.º 3 de Pamplona

Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:

21. september 2023

Žalobca:

UV

Žalovaný:

Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS)

ⁱ Názov tejto veci je fiktívny. Nezodpovedá skutočnému menu ani názvu žiadneho z účastníkov konania.

Predmet konania vo veci samej

Starobný dôchodok – Príspevok pre dôchodcov, ktorí majú deti – Žiadosť o príspevok podaná dôchodcom mužského pohlavia

Predmet a právny základ návrhu na začatie prejudiciálneho konania

Článok 267 ZFEÚ – Návrh na začatie prejudiciálneho konania týkajúci sa výkladu – Smernica 79/7/EHS – Rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami v oblasti sociálneho zabezpečenia – Príspevok k dôchodku pre dôchodcov, ktorí majú deti – Uznanie príspevku pre všetky dôchodkyne – Požiadavky uložené dôchodcom mužského pohlavia – Priama diskriminácia – Možné odôvodnenia – Dôsledky prípadného súdneho konštatovania diskriminácie

Prejudiciálne otázky

1. Má sa smernica Rady 79/7/EHS z 19. decembra 1978 o postupnom vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach súvisiacich so sociálnym zabezpečením vykladať v tom zmysle, že zásade rovnakého zaobchádzania, ktorá zakazuje akúkoľvek diskrimináciu na základe pohlavia, a ktorá je uznaná v článkoch 1 a 4 tejto smernice, odporuje taká vnútroštátna právna úprava, akou je úprava obsiahnutá v článku 60 Ley General de Seguridad Social [všeobecný zákon o sociálnom zabezpečení], nazvanom „Príspevok k dôchodkom príspevkového typu na zníženie rodového rozdielu“, ktorá priznáva výhradné právo na príspevok k starobného dôchodku a trvalému invalidnému dôchodku príspevkového typu ženám, ktoré majú biologické alebo osvojené deti a sú poberateľkami týchto dôchodkov, bez akejkoľvek ďalšej požiadavky a bez ohľadu na výšku ich dôchodkov, a nepriznáva ho za rovnakých podmienok mužom v rovnakej situácii tým, že na získanie príspevku k starobnému dôchodku alebo trvalému invalidnému dôchodku sa vyžadujú určité doby, počas ktorých neboli platené príspevky alebo boli platené nižšie príspevky po narodení alebo osvojení detí, a konkrétne v prípade detí narodených alebo osvojených do 31. decembra 1994 vyžadujú viac ako 120 dní bez platenia príspevkov v období od deviatich mesiacov pred narodením dieťaťa do troch rokov nasledujúcich po tomto dátume alebo v prípade osvojenia odo dňa vydania súdneho rozhodnutia o osvojení do nasledujúcich troch rokov, za predpokladu, že súčet súm priznaných dôchodkov je nižší ako súčet dôchodkov, ktorý prináleží žene, a v prípade detí narodených alebo osvojených od 1. januára 1995 musí byť súčet vymeriavacích základov za 24 mesiacov nasledujúcich po mesiaci

narodenia alebo vydania súdneho rozhodnutia o osvojení o viac ako 15 % nižší ako súčet vymeriavacích základov za 24 bezprostredne predchádzajúcich mesiacov, za predpokladu, že výška priznaných dôchodkov je nižšia ako súčet dôchodkov, ktorý prináleží žene?

2. Vyžaduje smernica Rady 79/7/EHS z 19. decembra 1978 o postupnom vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach súvisiacich so sociálnym zabezpečením, aby sa v dôsledku diskriminácie vyplývajúcej z vylúčenia dôchodcov mužského pohlavia priznal týmto dôchodcom príspevok k starobnému dôchodku napriek tomu, že článok 60 LGSS stanovuje, že príspevok možno priznať len jednému z rodičov a zároveň priznanie príspevku dôchodcovi mužského pohlavia nesmie viesť vzhľadom na rozsudok Súdneho dvora EÚ a nesúlad vnútroštátnej právnej úpravy so smernicou k odňatiu príspevku priznaného dôchodkyni, keď spĺňa zákonné požiadavky, a to, že je matkou jedného alebo viacerých detí?

Uvedené ustanovenia práva Únie

- Článok 157 ods. 4 ZFEÚ.
- Charta základných práv Európskej únie, články 20, 21, 23 a 34.
- Smernica 79/7/EHS o postupnom vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach súvisiacich so sociálnym zabezpečením, odôvodnenie 3, článok 1, článok 3 ods. 1, článok 4 a článok 7 ods. 1 písm. c).

Uvedené ustanovenia vnútroštátneho práva

Constitución española (španielska Ústava), článok 9 ods. 2 (podpora rovnosti zo strany orgánov verejnej moci) a článok 14 (zásada rovnosti).

Ley Orgánica 3/2007 para la igualdad efectiva de mujeres y hombres (organický zákon č. 3/2007 o skutočnej rovnosti mužov a žien) z 22. marca 2007, článok 3, článok 4 a článok 11 ods. 1.

Ley General de la Seguridad Social (všeobecný zákon o sociálnom zabezpečení) [texto refundido aprobado por el Real Decreto Legislativo 8/2015 (konsolidované znenie schválené kráľovským legislatívnym dekrétom č. 8/2015) z 30. októbra 2015, BOE č. 261 z 31. októbra 2015; ďalej len „LGSS“], po zmene zavedenej kráľovským zákonným dekrétom č. 3/2021 z 2. februára 2021.

Článok 60 LGSS, ktorý upravuje tzv. „príspevok k dôchodkom príspevkového typu poskytovaným na zníženie rodového rozdielu“, stanovuje:

„1. Ženy, ktoré majú jedno alebo viac detí a sú poberateľkami starobného dôchodku, trvalého invalidného dôchodku alebo vdovského dôchodku

príspevkového typu, majú nárok na príspevok za každé dieťa z dôvodu dopadu, ktorý má vo všeobecnosti rodový rozdiel na výšku dôchodkov príspevkového typu vyplácaných ženám zo systému sociálneho zabezpečenia. Nárok na príspevok za každé dieťa sa priznáva alebo zachováva žene za predpokladu, že nie je podaná žiadosť o príspevok a tento príspevok nie je priznaný v prospech druhého rodiča, a ak je druhým rodičom tiež žena, prizná sa žene, ktorá je poberateľkou verejného dôchodku v nižšej sume.

Na to, aby mali muži nárok na priznanie príspevku, musí byť splnená jedna z týchto podmienok:

- a) musia mať priznaný vdovský dôchodok z dôvodu úmrtia druhého rodiča spoločných detí za predpokladu, že jedno z nich má nárok na sirotsky dôchodok.
 - b) musia byť poberateľmi starobného dôchodku alebo trvalého invalidného dôchodku príspevkového typu a mať prerušenú alebo narušenú profesionálnu kariéru v dôsledku narodenia alebo osvojenia dieťaťa v súlade s týmito podmienkami:
 1. V prípade detí narodených alebo osvojených do 31. decembra 1994 musia mať viac ako 120 dní bez príspevkov v období od deviatich mesiacov pred narodením dieťaťa do troch rokov nasledujúcich po tomto dátume alebo v prípade osvojenia odo dňa vydania súdneho rozhodnutia o osvojení do nasledujúcich troch rokov, za predpokladu, že súčet súm uznaných dôchodkov je nižší ako súčet dôchodkov, ktorý prináleží žene.
 2. V prípade detí narodených alebo osvojených od 1. januára 1995 musí byť súčet vymeriavacích základov za 24 mesiacov nasledujúcich po mesiaci narodenia alebo vydania súdneho rozhodnutia o osvojení o viac ako 15 % nižší ako súčet vymeriavacích základov za 24 bezprostredne predchádzajúcich mesiacov, za predpokladu, že výška uznaných dôchodkov je nižšia ako súčet dôchodkov, ktorý prináleží žene.
- ...
2. Priznanie príspevku druhému rodičovi má za následok zánik príspevku, ktorý už bol priznaný prvému rodičovi...
 3. Tento príspevok má na všetky účely právnu povahu verejného dôchodku príspevkového typu.

Výška príspevku na dieťa je stanovená v príslušnom zákone o štátnom rozpočte...

Výška príspevku sa nezohľadňuje pri uplatňovaní hornej hranice dôchodku...“

Tridsiate siedme dodatočné ustanovenie LGSS stanovuje:

„Časová pôsobnosť príspevku k dôchodkom príspevkového typu na zníženie rodového rozdielu.

1. Nárok na uznanie príspevku k dôchodkom príspevkového typu na zníženie rodového rozdielu podľa článku 60 zostane zachovaný, pokiaľ je rodový rozdiel v starobných dôchodkoch vymeraných v predchádzajúcom roku vyšší ako 5 %.

2. Na účely tohto zákona sa rodovým rozdielom v starobných dôchodkoch rozumie percentuálny podiel, ktorý predstavuje rozdiel medzi priemernou výškou starobných dôchodkov príspevkového typu vymeraných mužom a ženám za jeden rok.

...“.

Stručné zhrnutie skutkových okolností a konania vo veci samej

- 1 Žalobca je dôchodca a otec dvoch detí narodených v rokoch 1991 a 1994. Starobný dôchodok, ktorý poberá, je nižší ako starobný dôchodok, ktorý poberá matka týchto detí.
- 2 Žalobca podal na Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národný inštitút sociálneho zabezpečenia, Španielsko) (INSS) žiadosť o priznanie príspevku k dôchodku príspevkového typu na zníženie rodového rozdielu (ďalej len „sporný príspevok“), ktorý je stanovený v článku 60 LGSS.
- 3 INSS vydal rozhodnutie, ktorým mu sporný príspevok zamietol z dôvodu, že nespĺňa požiadavky stanovené v tomto článku.
- 4 Po vydaní tohto rozhodnutia bol matke týchto detí priznaný sporný príspevok.
- 5 Žalobca napadol toto rozhodnutie na súde z dôvodu, že úprava sporného príspevku je v rozpore s právom Únie, najmä so zásadou rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami v oblasti sociálneho zabezpečenia. Žalobca totiž tvrdí, že zatiaľ čo tento príspevok sa priznáva všetkým dôchodkyniam, ktoré majú deti, na dôchodcov mužského pohlavia, ktorí majú deti, sa vzťahujú ďalšie požiadavky.

Hlavné tvrdenia účastníkov konania vo veci samej

- 6 INSS sa domnieva, že úprava príspevku je v súlade s požiadavkami smernice 79/7/EHS, najmä s jej článkom 4 ods. 1 a článkom 7 ods. 1 písm. b), a napravuje nedostatočnú úpravu príspevku, ktorá viedla k rozsudku Súdneho dvora z 12. decembra 2019, Instituto Nacional de la Seguridad Social (Príspevok k dôchodku matkám), C-450/18, EU:C:2019:107 (ďalej len „rozsudok

C-450/18“). INSS sa tiež odvoláva na legitímny a primeraný cieľ úpravy sporného príspevku a zdôrazňuje, že je odrazom podriadeného postavenia žien na trhu práce, keďže v minulosti zohrávali hlavnú úlohu pri starostlivosti o deti. Dodáva však, že rodičom, ktorí preukážu, že sa ich príspevky v ostatných rokoch znížili v dôsledku narodenia alebo osvojenia dieťaťa z dôvodu prevzatia týchto úloh súvisiacich so starostlivosťou o dieťa, sa ponecháva otvorená možnosť prístupu k príspevku. INSS tiež zdôrazňuje časovú pôsobnosť nového finančného príspevku, ktorý súvisí s dosiahnutím cieľa znížiť rodový rozdiel v dôchodkoch príspevkového typu pod 5 %. INSS napokon tvrdí, že ak by sa konštatovalo, že úprava sporného príspevku predstavuje diskrimináciu na základe pohlavia v zmysle smernice 79/7, priznanie príspevku žalobcovi by malo viesť k zániku príspevku, ktorý už bol priznaný matke, pretože dôchodok matky je vyšší ako dôchodok žalobcu.

- 7 Žalobca tvrdí, že úprava tohto príspevku je v rozpore s právom Únie, najmä so zásadou rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami v oblasti sociálneho zabezpečenia, a že súčasný článok 60 LGSS nenapravuje predchádzajúcu úpravu, o ktorej Súdny dvor v rozsudku C-450/18 rozhodol, že je v rozpore s právom Únie.

Stručné zhrnutie dôvodov návrhu na začatie prejudiciálneho konania

Prvá prejudiciálna otázka

- 8 Žalobca, ktorý je otcom dvoch detí a poberá nižší dôchodok ako ich matka, nemá nárok na príspevok k dôchodku, pretože nepreukázal, že v období od deviatich mesiacov pred narodením detí do troch rokov po tomto dátume bol viac ako 120 dní bez príspevkov, ako to vyžaduje článok 60 LGSS.
- 9 Na sporný príspevok sa vzťahuje smernica 79/7, pretože patrí do zákonného systému ochrany pred jedným z rizík uvedených v článku 3 ods. 1 smernice 79/7, ako je staroba alebo odchod do dôchodku, a priamo a účinne súvisí s ochranou pred týmto rizikom, ako sa konštatovalo v rozsudku vo veci C-450/18.
- 10 Niet pochyb o tom, že existuje rozdiel v zaobchádzaní s osobami poberajúcimi príspevok v závislosti od toho, či ide o mužov alebo ženy. Vnútroštátna norma zaobchádza s dôchodcami mužského pohlavia, ktorí majú biologické alebo osvojené deti, menej priaznivo. Takéto menej priaznivé zaobchádzanie z dôvodu pohlavia môže predstavovať priamu diskrimináciu v zmysle článku 4 ods. 1 smernice 79/7.
- 11 V dôsledku toho je potrebné preskúmať, či je tento rozdiel v zaobchádzaní odôvodnený.
 - a) Odôvodnenie založené na rodovom rozdieli v dôchodkoch vo všeobecnosti alebo v starostlivosti o deti ako úlohe, ktorú vykonávajú prevažne ženy

Vzniká otázka, či možno rozdielne zaobchádzanie považovať za opodstatnené vzhľadom na všeobecne známu skutočnosť (na základe štatistických údajov, ktoré uznávajú všetci účastníci konania a ktoré sú navyše verejne dostupné), že v Španielsku je zosúladenie rodinného a pracovného života, ako aj starostlivosť o deti, ich výchova a vzdelávanie, prevažne na ženách. Je nepopierateľné, že na trhu práce existuje historická a štrukturálna diskriminácia žien z dôvodu prevzatia úlohy opatrovateliek detí.

Táto okolnosť má často nepriaznivý vplyv na profesionálnu kariéru žien a na samotné prispievanie do systému sociálneho zabezpečenia prostredníctvom ich príspevkov, čo vedie k dobám neplatenia príspevkov počas období starostlivosti o maloleté deti alebo k nižším príspevkom v porovnaní s príspevkami mužov. To má v konečnom dôsledku vplyv na rodový rozdiel v španielskom dôchodkovom systéme (skutočnosť, ktorá je všeobecne známa a ktorú účastníci konania uznávajú).

V tejto súvislosti španielsky zákonodarca odôvodnil sporný príspevok historickou a štrukturálnou diskrimináciou žien na trhu práce z dôvodu prevzatia úlohy opatrovateliek detí. Podľa tohto zákonodarcu má materstvo rozhodujúci vplyv na kariérny postup žien v ich profesionálnej kariére a je jednou, ak nie najdôležitejšou príčinou rodového rozdielu: čím vyšší je počet detí, tým nižší je počet rokov prispievania, nižší je podiel zmlúv na plný alebo ekvivalentný úväzok a tým nižší je v konečnom dôsledku priznaný dôchodok. Španielsky zákonodarca dodáva, že ide o nápravu ujmy, ktorú ženy, ktoré majú v súčasnosti nárok na dôchodok, utrpeli počas svojej profesionálnej kariéry, teda ujmy, ktorá vznikla v minulosti, a ktorá je preto úplne zlučiteľná a v súlade s rozvojom ambiciózných politík rovnosti, ktoré odstraňujú nerovnosti, ktoré v súčasnosti existujú na trhu práce a s rozdelením úloh súvisiacich so starostlivosťou o deti. V súlade s týmto prístupom je časová pôsobnosť nového finančného príspevku spojená s dosiahnutím cieľa znížiť rodový rozdiel v starobných dôchodkoch príspevkového typu pod 5 %.

Toto odôvodnenie normy však môže byť spochybnené skutočnosťou, že podľa právnej úpravy upravujúcej sporný príspevok sa tento príspevok priznáva ženám bez ohľadu na skutočný vplyv materstva alebo osvojenia na ich profesionálnu kariéru a na výšku ich dôchodku a prispievanie prostredníctvom príspevkov do systému sociálneho zabezpečenia. Na to, aby mali ženy nárok na sporný príspevok, sa nevyžaduje, aby mali doby neplatenia príspevkov alebo aby platili príspevky, ktoré by boli nižšie ako príspevky, ktoré mohli platiť muži počas pracovného života vo všeobecnosti alebo v určitých obdobiach v čase okolo narodenia alebo osvojenia dieťaťa.

Okrem toho sa sporný príspevok poskytuje všetkým ženám, ktoré poberajú starobný alebo trvalý invalidný dôchodok, bez ohľadu na výšku dôchodku, ktorý poberajú. V skutočnosti sa tento príspevok poskytuje ženám aj vtedy, ak je ich dôchodok vyšší ako priemer systému sociálneho zabezpečenia alebo aj vtedy, ak majú maximálny zákonom stanovený dôchodok.

V prejednávanej veci je starobný dôchodok, ktorý poberá matka, vyšší ako starobný dôchodok žalobcu. Žalobca však na sporný príspevok nemá nárok, pretože nemá viac ako 120 dní bez príspevkov v období od deviatich mesiacov pred narodením svojich detí do troch rokov po tomto dátume.

Automatické uznanie sporného príspevku pre ženy nevyžaduje ani preukázanie riadnej starostlivosti o narodené alebo osvojené deti, ani uplatnenie práv na zosúladenie pracovného a rodinného života, ako je skrátenie pracovného času alebo dovolenka spojená so starostlivosťou o dieťa, ani strata alebo ujma v pracovnej alebo profesionálnej kariére.

Podľa štatistických údajov, ktoré poskytol INSS, bolo od nadobudnutia účinnosti sporného príspevku priznaných 326 593 príspevkov k starobným a trvalým invalidným dôchodkom. Z tohto celkového počtu bolo 279 910 príspevkov uznaných dôchodkyniam a 46 683 príspevkov dôchodcom mužského pohlavia. Z celkového počtu dôchodkýň s príspevkom, 8 920 starobných dôchodkov dosiahlo maximálny zákonom stanovený dôchodok, ku ktorému sa pripočítava suma príspevku; v prípade príspevkov k starobným dôchodkom priznaných mužom dosiahlo maximálnu výšku dôchodku 1 402 mužov. Z týchto údajov vyplýva, že pre mužov je ťažšie splniť podmienky prístupu k spornému príspevku.

Za týchto okolností vzniká otázka, či rodový rozdiel v dôchodkoch vo všeobecnosti alebo nesporná skutočnosť, že sú to väčšinou ženy, ktoré vykonávajú úlohy starostlivosti o deti a uplatňujú práva na zosúladenie rodinného a pracovného života, možno považovať za legitímne a primerané dôvody na zavedenie právneho režimu v prospech všetkých žien ako pozitívnu diskrimináciu, ktorá znamená automatické uznanie príspevku k dôchodku bez ohľadu na výšku príspevkov zaplatených počas období po narodení alebo osvojení dieťaťa, alebo aj v prípade, ak neexistujú doby neplatenia príspevkov (ani odchod z trhu práce a zníženie mzdy), zatiaľ čo v prípade mužov je uznanie príspevku podmienené existenciou dôb neplatenia príspevkov alebo nižších príspevkov počas období bezprostredne po narodení alebo osvojení dieťaťa, a to aj v prípade, že výška ich dôchodku je nižšia ako priemer v systéme sociálneho zabezpečenia.

b) Odôvodnenie založené na ujme, ktorú ženy utrpeli počas svojej profesionálnej kariéry, aj keď im nevznikla v čase poberania dôchodku

Vzniká otázka, či možno za odôvodnenie diskriminácie považovať skutočnosť, že podľa slov španielskeho zákonodarcu „ide o nápravu ujmy, ktorú počas svojej profesionálnej kariéry utrpeli ženy, ktoré majú v súčasnosti nárok na dôchodok, teda ujmy, ktorá vznikla v minulosti“, najmä ak sa má uskutočniť súdny výklad, ktorý zohľadňuje rodové hľadisko, keďže rovnaké zaobchádzanie so ženami a mužmi je zásadou, ktorá je základom právneho poriadku, a ktorý je v súlade s uplatňovaním zásady rovnosti.

c) Odôvodnenie založené na ochrane žien ako rodičov alebo na ochrane materstva

Rovnako ako v prípade predchádzajúcej úpravy, o ktorej Súdny dvor vo svojom rozsudku C-450/18 rozhodol, že je v rozpore so smernicou 79/7, ani súčasný článok 60 LGSS neobsahuje žiadny prvok, ktorý by zakladal súvislosť medzi poskytnutím sporného príspevku k dôchodku a čerpaním materskej dovolenky alebo znevýhodnením ženy v jej kariére z dôvodu prerušenia jej činnosti počas obdobia po pôrode.

Tento príspevok sa poskytuje najmä ženám, ktoré si osvojili dieťa, čo naznačuje, že vnútroštátny zákonodarca nemal v úmysle obmedziť uplatňovanie článku 60 LGSS na ochranu biologického stavu žien, ktoré porodili dieťa.

Okrem toho toto ustanovenie nevyžaduje, aby ženy skutočne prestali pracovať v čase, keď sa im narodili deti, takže nie je splnená požiadavka týkajúca sa čerpania materskej dovolenky. Ide konkrétne o prípad, keď žena porodila pred vstupom na trh práce.

Nezdá sa teda, že by sa na nový príspevok k dôchodku vzťahovala výnimka stanovená v článku 4 ods. 2 smernice 79/7.

d) Odôvodnenie založené na vylúčení príspevku k dôchodku ako výhody poskytovanej v oblasti starobného poistenia osobám, ktoré vychovali deti, z pôsobnosti smernice 79/7, a na nadobudnutí nárokov po dobách prerušenia zamestnania z dôvodu výchovy detí

Vzniká otázka možného uplatnenia výnimky stanovenej v článku 7 ods. 1 písm. b) smernice 79/7, podľa ktorej smernica nebráni tomu, aby členské štáty vylúčili z jej pôsobnosti výhody poskytované v oblasti starobného poistenia osobám, ktoré vychovali deti, a nadobudnutie nároku na dávky po dobách prerušenia zamestnania z dôvodu výchovy detí.

Súdny dvor však v rozsudku C-450/18 konštatoval, že článok 7 ods. 1 písm. b) smernice 79/7 sa neuplatňuje na príspevok, akým je príspevok k dôchodku, o ktorý ide v tomto rozsudku, a zdá sa, že rovnakú odpoveď možno poskytnúť aj v súvislosti s predmetným sporným príspevkom v novom znení článku 60 LGSS.

e) Odôvodnenie ako pozitívna diskriminácia podľa článku 157 ods. 4 ZFEÚ

Vzniká otázka, či príspevok môže patriť medzi opatrenia pozitívnej diskriminácie, ktoré sú prípustné podľa článku 157 ods. 4 ZFEÚ.

Ako sa však uvádza v rozsudku C-450/18, „toto ustanovenie sa nemôže uplatniť na vnútroštátnu právnu úpravu, ako je článok 60 ods. 1 LGSS, keďže predmetný príspevok k dôchodku len poskytuje ženám prídavok pri priznaní dôchodku, najmä v prípade trvalej invalidity, pričom nenapráva problémy, s ktorými sa mohli stretnúť počas svojej profesionálnej kariéry, a nezdá sa, že by bolo spôsobilé vyvážiť znevýhodnenie, ktorému boli tieto pracovníčky vystavené tým, že im v tejto kariére pomôže, a mohlo tiež plne zabezpečiť v praxi rovnosť zaobchádzania s mužmi a ženami v pracovnom procese“.

Zdá sa, že rovnaké odôvodnenie by sa mohlo uplatniť aj na sporný príspevok v novom znení článku 60 LGSS.

Druhá prejudiciálna otázka

- 12 V prípade, ak by Súdny dvor rozhodol, že úprava sporného príspevku nie je v súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami v oblasti sociálneho zabezpečenia, vzniká ďalšia pochybnosť týkajúca sa účinkov tohto konštatovania.
- 13 Článok 60 LGSS stanovuje, že príspevok má výhradnú povahu, to znamená, že ho možno priznať len jednému z rodičov. Okrem toho v prípade, ak je dôchodcom muž, získanie príspevku je podmienené tým, že jeho dôchodok je nižší ako dôchodok, ktorý poberá matka.
- 14 Za týchto okolností vzniká otázka, či potrebný účinok smernice 79/7 a dodržiavanie zásady zákazu diskriminácie vyžadujú, aby sa sporný príspevok priznal aj dôchodcovi mužského pohlavia, ktorý oň žiada, napriek tomu, že vnútroštátna právna úprava stanovuje, že sa môže poskytnúť len jednému z rodičov.
- 15 Zároveň vzhľadom na to, že dôchodkyňa má v prejednávanej veci nárok na príspevok, pretože spĺňa zákonné požiadavky, vzniká otázka, či by existencia diskriminácie dôchodcu mužského pohlavia, ak by tak rozhodol Súdny dvor, bránila alebo nebránila zachovaniu nároku na sporný príspevok v prospech oboch rodičov, hoci vnútroštátne právo stanovuje, že ho možno priznať len jednému z rodičov.
- 16 Ak by sa v prejednávanej veci uplatnilo vnútroštátne ustanovenie, uznanie príspevku žalobcovi by znamenalo, že by dôchodkyňa stratila príspevok, ktorý má uznaný, pretože jej dôchodok je vyšší ako dôchodok žalobcu.
- 17 Ak by sa však sporný príspevok priznal len dôchodcovi, ktorého dôchodok je nižší, konštatovanie Súdneho dvora o existencii diskriminačného zaobchádzania by bolo zbavené potrebného účinku. Okrem toho vnútroštátne ustanovenie, podľa ktorého sa príspevok poskytuje len osobe, ktorá má nižší dôchodok, sa vzťahuje na prípad, keď existujú dvaja rodičia, ktorí spĺňajú zákonné požiadavky na jeho získanie. Neuplatňuje sa preto v prípade, ak sa tento príspevok prizná otcovi, ktorý nespĺňa požiadavky stanovené v tomto ustanovení.